

Návod k použití Lahve na mateřské mléko



Výhradní distributor pro ČR
DN FORMED Brno s.r.o.
Hudcova 76a, 612 48 Brno
Telefon: +420 532 198 888
E-mail: dnformed@dnformed.cz
www.dnformed.cz
www.medela.cz

Výhradný distribútor pre SR:
DN FORMED Brno s.r.o.
organizačná zložka
Sibírska 1329/2, 908 51 Holíč
Telefón: +421 948 792 576
Fax: +420 532 198 889
E-mail: dnformed@dnformed.cz
E-mail: medela@medela.sk
www.dnformed.cz

ČESKY

⚠ Před použitím tohoto výrobku si pečlivě prostudujte příložený návod. Uchvejte tento návod pro budoucí použití.

Určené použití

Láhev na mateřské mléko Medela je určena k podávání mateřského mléka a jiných tekutin podobné konzistence. Před zavedením krmení z láhve by mělo být zavedeno správné kojení.

Důležité bezpečnostní informace

⚠ Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte UPOZORNĚNÍ!

- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz.
 - Ke vzniku zubního kazu může u malých dětí dojít i při sání neslažených tekutin. Může k tomu dojít, je-li dítě dovoleno sát savičku pro podávání mléka po dlouhou dobu během dne a zejména v noci, kdy je omezen tok slin nebo je-li savička používána jako dudlík.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Před každým použitím savičku zkontrolujte a zatahujte za ni všemi směry.
- Při prvním názna poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte.
- Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
- Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.
 - Byly-li děti ponechány samy s pomůckou pro pití, došlo k nehodám, a to z důvodu pádu dítěte nebo rozebrání výrobku.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
- Mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě, protože ta může mléko ohřát nerovnoměrně a může dojít k opaření dítěte.
- Abyste zabránili kontaminaci, dotýkejte se jen pojistného kroužku savičky.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu světlu nebo teplu.
- K zajištění správné funkčnosti používejte pouze originální příslušenství Medela.
- Jiné způsoby ohřevu, čištění, skladování a používání potravin, než je doporučeno, nebyly ověřeny, nejsou použitelné a mohou produkt poškodit.

Čištění a dezinfekce

Důležité

- Níže uvedené pokyny k čištění mají všeobecnou povahu. Informace o místních předpisech a směrnících získáte od regionálního zástupce společnosti Medela nebo na naší webové stránce (www.medela.com).
- K čištění a dezinfekci používejte výhradně pitnou vodu.
- Před prvním použitím všechny díly vyčistěte a vydezinfikujte (viz kapitola A a B).
- Po každém použití všechny díly vyčistěte (viz kapitola A).
- Jednou denně po použití všechny díly vyčistěte a vydezinfikujte (viz kapitola A a B).

Mytí – čištění povrchů jednotlivých dílů fyzickým odstraněním zbytků mléka a jiných možných nečistot.

Dezinfekce – účinné snížení počtu choroboplodných zárodků, které se mohou vyskytovat na povrchu omytých dílů.

A. Čištění

- Rozložte láhev na mateřské mléko na jednotlivé díly.
 1. Opláchněte všechny díly studenou vodou (teplota asi 20 °C).
 2. Vyčistěte tyto díly za použití dostatečného množství teplé mýdlové vody (asi 30 °C). Použijte komerčně dostupný přípravek na nádobí a čistý měkký kartáček.
 3. Díly oplachujte studenou vodou po dobu 10–15 sekund (při teplotě asi 20 °C).
 4. Osušte díly podle kapitoly C.

Alternativa k ručnímu mytí:

Při silném znečištění opláchněte rozložené díly velkým množstvím studené vody.

1. Rozložené díly umístěte do horního koše myčky nádobí.
2. Použijte běžně dostupný čisticí prostředek určený pro myčku nádobí.
3. Osušte díly podle kapitoly C.

B. Dezinfekce

- Rozložte láhev na mateřské mléko na jednotlivé díly.
 1. Jednotlivé díly vložte do hluboké varné nádoby.
 2. Rozložené a vyčištěné díly ponořte do dostatečného množství vody a vařte po dobu alespoň 5 minut. (Ujistěte se, že díly nejsou v přímém kontaktu se dnem hrnce).
 3. Díly osušte podle kapitoly C.

Alternativa k vyvařování:

1. Použijte sáčky Quick Clean™ micro-stream™ v mikrovlnné troubě a postupujte dle návodu k použití uvedeném na sáčku.
2. Osušte díly podle kapitoly C.

C. Sušení

1. Nechte díly přirozeně uschnout na čisté a nepoužité utěrce nebo papírovém ubrousku.
2. Umístěte čisté díly do čistého skladovacího sáčku nebo do čistého prostředí. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku, pokud jsou vlhké.

Je důležité, aby veškerá zbytková vlhkost vyschla.

Skladování a rozmrazování mateřského mléka

Pokyny pro skladování čerstvého odsátého mateřského mléka (pro zdravé, donošené děti)	
Pokojeová teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	nejlépe do 4 hodin
Chladnička 4 °C (39 °F) nebo nižší	nejlépe do 3 dnů
Mrazák -18 až -20 °C (0 až 4 °F)	nejlépe do 6 měsíců
Mateřské mléko rozmrazené v chladničce	Při pokojové teplotě: až 2 hodiny V chladničce: max. do 24 hodin. Mléko znovu nezmrazujte!

Další informace naleznete na medela.com/storage

- Neskladujte mateřské mléko ve dveřích chladničky. Namísto toho zvolte nejchladnější část chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).
- Odsáté mateřské mléko je možné zmrazit v lahvičce na mléko nebo v sáčkích na skladování mateřského mléka. Nikdy nepíšte lahve nebo sáčky do více než 3/4 objemu kvůli možnému rozplínání.
- Lahve nebo sáčky na mateřské mléko označte štítkem s datem odsátí mléka.

⚠ Upozornění

Zmrazené mateřské mléko nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě nebo v nádobě s vroucí vodou. Zabráňte tak ztrátě vitamínů, minerálů a dalších důležitých složek mléka, stejně jako jeho spálení.

- Pro zachování složení rozmrazujte mateřské mléko ponecháním přes noc v chladničce. Případně můžete podřezat lahve nebo sáčky na skladování mateřského mléka pod proudem teplé vody (max. 37 °C).
- Opětovného vmísání oddělených tuků dosáhnete jemným kroužením láhvi nebo sáčkem na skladování mateřského mléka. Mléko neprotřepávejte, ani nemíchejte.
- Plastové lahve a jednotlivé díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.
- Lahve a jednotlivé díly se mohou rovněž poškodit při nesprávném zacházení, například při nárazu, po příliš silném utáhnutí nebo převrnutí.
- S láhvemi i s jednotlivými díly manipulujte opatrně.

Materiál: Láhev, víčko, disk, kryt: Polypropylen
Neobsahuje Bisphenol-A, DEHP (ftalát) ani latex.

Likvidace: V souladu s místními předpisy

Splňuje požadavky normy EN 14350.

Návod na použitie Fľaše na materské mlieko



SLOVENSKY

⚠ Pred použitím tohto výrobku si pozorne preštudujte príložený návod. Ušachovajte ho pre budúce použitie.

Určené použitie

Fľaša na materské mlieko Medela je určená na podávanie materského mlieka a iných tekutín podobnej hustoty. Pred začatím kŕmenia z fľaše má byť zavedené správne dojčenie.

Dôležité bezpečnostné informácie

⚠ Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa UPOZORNENIE!

- Neustále a dlhodobé sátie tekutín spôsobuje zubný kaz.
 - K vzniku zubného kazu môže u malých detí dôjsť i pri sáti nesladených tekutín. Môže sa objaviť, ak dieťa dlho pije z fľaše počas dňa alebo noci, keď je znížený tok slín, alebo ak sa cumlík používa ako cumlík.
- Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu jedla.
- Pred každým použitím cumlík skontrolujte a potiahnite zaň zo všetkých strán.
- Pri prvom náznaku poškodenia alebo opotrebenia výrobok zlikvidujte.
- Nepoužívané súčasti výrobku uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nespájajte so šnúrami, stuhami, šnúrkami alebo s voľnými časťami oblečenia, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa.
- Výrobok používajte len pod dohľadom dospelého osoby.
 - Ak boli deti ponechané samy s pomôckou na pitie, došlo k nehodám, a to z dôvodu pádu dieťaťa alebo rozobratia výrobku.
- Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík na utíšenie.
- Mlieko nezhrievajte v mikrovlnnej rúre – môže sa zahriať nerovnomerne a popáliť dieťa.
- Aby ste zabránili kontaminácii, dotýkajte sa len poistného krúžku cumlíka.
- Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému svetlu ani teplu.
- K zaisteniu správnej funkčnosti používajte len originálne príslušenstvo Medela.
- Iné spôsoby ohrevu, čistenia, skladovania a používania potravín, než je odporúčané, neboli overené, nie sú použiteľné a môžu produkt poškodiť.

Čistenie a dezinfekcia

Dôležité

- Nižšie uvedené pokyny na čistenie majú všeobecnú povahu. Informácie o miestnych predpisoch a smerniciach získate od regionálneho zástupcu spoločnosti Medela alebo na našej webovej stránke (www.medela.com).
- Na čistenie a dezinfekciu používajte výhradne pitnú vodu.
- Pred prvým použitím všetky diely vyčistite a vydezinfikujte (viď kapitola A a B).
- Po každom použití všetky diely vyčistite a vydezinfikujte (viď kapitola A).
- Raz denne po použití všetky diely vyčistite a vydezinfikujte (viď kapitola A a B).

Umyvanie – čistenie povrchov jednotlivých dielov fyzickým odstránením zvyškov mlieka a iných možných nečistôt.

Dezinfekcia – účinné zníženie počtu choroboplodných zárodkov, ktoré sa môžu vyskytovať na povrchu umytých dielov.

A. Čistenie

- Rozložte fľašu na materské mlieko na jednotlivé diely.
 1. Opláchnite všetky diely studenou vodou (teplota asi 20 °C).
 2. Vyčistite tieto diely za použitia dostatočného množstva teplej mydlovej vody (asi 30 °C). Použite komerčne dostupný prípravok na riad a čistú mäkkú kefkú.
 3. Diely opláchnite studenou vodou po dobu 10–15 sekúnd (pri teplote asi 20 °C).
 4. Osušte diely podľa kapitoly C.

Alternatíva k ručnému umytiu:

Pri silnom znečistení opláchnite rozložené diely veľkým množstvom studenej vody.

1. Rozložené diely umiestnite do horného koša umývačky riadu.
2. Použite bežne dostupný čistiaci prostriedok určený pre umývačky riadu.
3. Osušte diely podľa kapitoly C.

B. Dezinfekcia

- Rozložte fľašu na materské mlieko na jednotlivé diely.
 1. Jednotlivé diely vložte do hlbkej varnej nádoby.
 2. Rozložené a vyčistené diely ponorte do dostatočného množstva vody a varte po dobu aspoň 5 minút. (Uistite sa, že diely nie sú v priamom kontakte s dnom hrnca).
 3. Diely osušte podľa kapitoly C.

Alternatíva k vyvarovaniu:

1. Použite vrecká Quick Clean™ micro-stream™ v mikrovlnnej rúre a postupujte podľa návodu na použitie uvedenom na vrecku.
2. Osušte diely podľa kapitoly C.

C. Sušenie

1. Nechajte diely prirodzene uschnúť na čistej a nepoužitej utierke alebo papierovom obrúsku.
2. Umiestnite čisté diely do čistého skladovacieho vrecka alebo do čistého prostredia. Neskladujte diely vo vzduchotesnej nádobe alebo vrecúšku, ak sú vlhké.

Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť vyschla.

Skladovanie a rozmrazovanie materského mlieka

Pokyny pre skladovanie čerstvo odsáteného materského mlieka (pre zdravé, donosené deti)

Izbová teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	najlepšie do 4 hodín
Chladnička 4 °C (39 °F) alebo nižšia	najlepšie do 3 dní
Mraznička -18 až -20 °C (0 až 4 °F)	najlepšie do 6 mesiacov
Materské mlieko rozmrazené v chladničke	Pri izbovej teplote: až 2 hodiny V chladničke: max. do 24 hodín. Mlieko znova nezmrázajte!

Ďalšie informácie nájdete na medela.com/storage

- Neskladujte materské mlieko vo dverách chladničky. Namiesto toho zvolte najchladnejšiu časť chladničky (zadná časť sklenenej police nad oddielom pre zeleninu).
- Odsátené materské mlieko je možné zmraziť do fľašach na mlieko alebo vo vrecúškach na skladovanie materského mlieka. Nikdy nepĺňte fľaše alebo vrecká do viac ako 3/4 objemu kvôli možnému rozpaniatiu.
- Fľaše alebo vrecká na materské mlieko označte štítkom s dátumom odsatia mlieka.

⚠ Upozornenie

- Zmrazené materské mlieko nerozmrazujte ani neohrievajte v mikrovlnnej rúre alebo v nádobe s vriacou vodou. Zabráňte tak strate vitamínov, minerálov a ďalších dôležitých zložiek mlieka, rovnako ako jeho spáleniu.
- Pre zachovanie zloženia rozmrazujte materské mlieko ponechaním cez noc v chladničke. Prípadne môžete podržať fľašu alebo vrecká na skladovanie materského mlieka pod prúdom teplej vody (max. 37 °C).
- Opätovné vmiešanie oddelených tukov dosiahnete jemným krúžením fľaš alebo vreckom na skladovanie materského mlieka. Mlieko nepretrepávajte, ani nemiešajte.
- Plastové fľaše a jednotlivé diely môžu byť po zmrazení krehké a môžu sa pri páde z výšky rozbíť.
- Fľaše a jednotlivé diely sa môžu tiež poškodiť pri nesprávnom zaobchádzaní, napríklad pri náraze, po príliš silnom utiahnutí alebo prevrhnutí.
- S fľašami aj s jednotlivými dielmi manipulujte opatrne.

Materiál: Fľaša, viečko, disk, kryt: Polypropylén
Neobsahuje Bisphenol-A, DEHP (ftalát) ani latex.

Likvidácia: V súlade s miestnymi predpismi
Splňa požiadavky normy EN 14350.